

Fonctions de Configuration de Service:

- 1) À distance (Remote)

2) Dérivation Versaflö

3) Grille d'aération

4) Charge par défaut

5) Calibration de la température de l'eau

6) Différentiel de la température de l'eau
- 7) Statistiques

8) Adresse

9) Effacer panne loquet (Clear Latch Fault) (Le cas échéant)

10) Autodiagnostic

11) Dernière erreur

12) Estimation de la chaleur*

Funciones de la Configuración de Servicio:

- 1) Remoto

2) Omitir Versaflö

3) Rejilla

4) Cargar predeterminados

5) Calibración de la temperatura del agua

6) Diferencial de la temperatura del agua
- 7) Estadística

8) Dirección

9) Restablecer falla de la traba (cuando está presente)

10) Autodiagnóstico

11) Última falla

12) Estimado de calor*

* Allows you to reset the heat up averages stored in the heater for both pool and spa modes.
* Vous permet de réinitialiser les moyennes de chauffage stockées dans le réchauffeur pour les modes piscine et spa.
* Le permite restablecer los promedios de aumento de calor almacenados en el calentador para los modos de piscina e hidromasaje.

Set Point Lockout
Verrouillage du Point de Consigne
Bloqueo del Punto de Ajuste

Make sure the control is in the ON mode (POOL or SPA), press and hold the Up and Down buttons for 7 seconds. The set point will be locked and the control will operate in the mode it was in when the Set Point Lockout occurred. If an attempt to change the set point is made while the control is in Set Point Lockout, the control will display LOCKED. To unlock the Set Point Lockout, press and hold the UP and DOWN buttons for 7 seconds.

Assurez-vous que la commande est en mode MARCHÉ (PISCINE ou SPA), maintenez les flèches directionnelles enfoncées pendant 7 secondes. Le point de réglage sera verrouillé et la commande fonctionnera dans le mode dans lequel il était programmé lorsque le Verrouillage du point de consigne (Set Point Lockout) s'est produit. Si une modification du réglage est tentée alors que la commande est en mode Set Point Lockout (Verrouillage du point de consigne), la commande affichera LOCKED (Verrouillé). Pour déverrouiller le Verrouillage du point de consigne (Set Point Lockout), appuyer sur les flèches directionnelles pendant 7 secondes et maintenez-les enfoncés.

Asegúrese de que el control esté en modo ON (Encendido) en POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje). Mantenga presionados los botones de flecha arriba y abajo durante 7 segundos. El punto de ajuste se bloqueará y el control funcionará en el modo en el que estaba cuando se produjo el bloqueo del punto de ajuste. Si se intenta modificar el punto de ajuste cuando el control está en el bloqueo del punto de ajuste, el control indicará LOCKED (Bloqueado). Para desactivar el bloqueo del punto de ajuste, mantenga presionados los botones de flecha arriba y abajo durante 7 segundos.

Example of Set-Up for Remote Tstat Control
Exemple de Configuration pour le Contrôle Tstat à Distance
Ejemplo de Configuración para el Control TSTAT Remoto

- 1) With the Control set to OFF, switch to the Service Setup menu by pressing and holding the MENU, POOL, and SPA buttons simultaneously for 5 seconds.

Avec le contrôle réglé sur OFF (Désactivé), passer au menu de configuration du service en appuyant simultanément sur les boutons MENU, POOL (piscine) et SPA pendant 5 secondes.

Con el control en OFF (Apagado), pase al menú Service Setup (Configuración de servicio). Para ello, mantenga presionados los botones MENU (Menú), POOL (Piscina) y SPA (Hidromasaje) simultáneamente durante 5 segundos.
- 2) Press the DOWN button until the screen reads REMOTE. To return to a previous screen any time, press MENU.

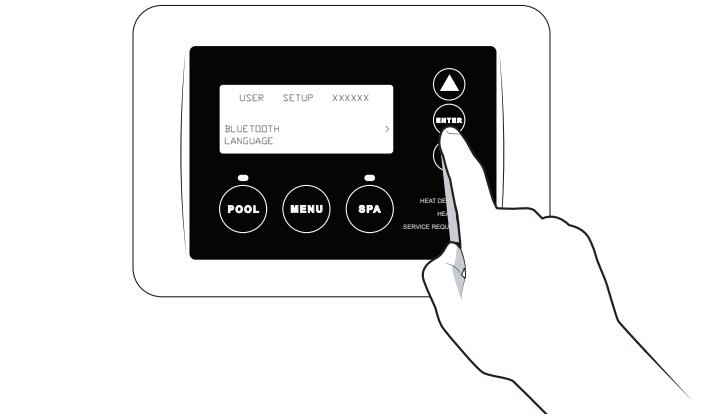
- Appuyer sur la flèche directionnelle descendante jusqu'à ce que l'écran affiche REMOTE (À distance). Pour revenir à un écran précédent à tout moment, appuyer sur MENU.

Presione el botón de flecha abajo hasta que la pantalla indique REMOTE (Remoto). Para regresar a una pantalla anterior en cualquier momento, presione MENU (Menú).

3) When REMOTE is displayed, press the ENTER button.

Lorsque REMOTE (À distance) est affiché, appuyer sur le bouton ENTER (Entrée).

Cuando se muestre REMOTE (Remoto), presione el botón ENTER (Intro).



- 4) Press either the UP or DOWN button to change the display to HI-LO-COM (3 wire) or Remote T-STAT (2 wire connection).

Appuyer sur les flèches directionnelles pour modifier l'affichage en HI-LO-COM (3 fils) ou Remote T-STAT (Connexion à 2 fils).

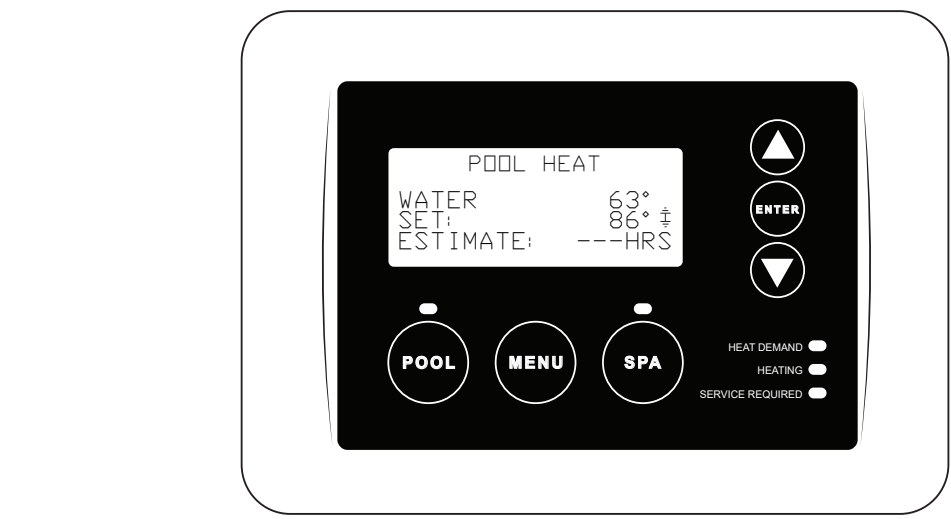
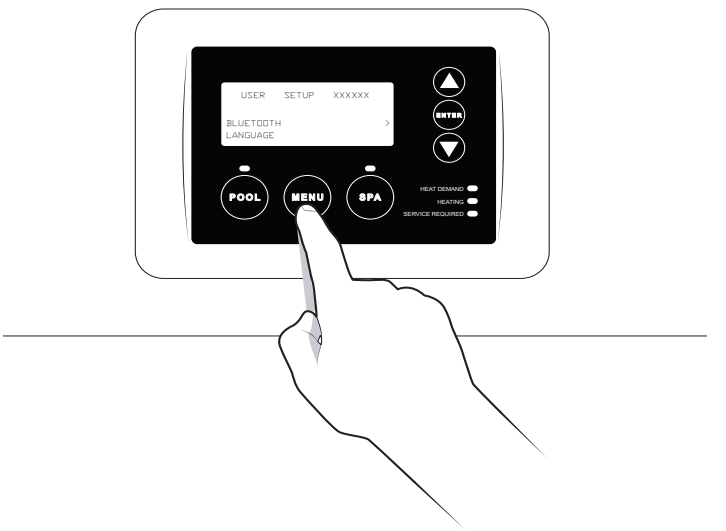
Presione los botones de flecha arriba y abajo para pasar la pantalla a HI-LO-COM (Alto-bajo-com) (3 cables) o Remote T-STAT (T-STAT remoto) (conexión de 2 cables).
- 5) Press ENTER to select. A message will pop up to confirm the remote mode was changed.

Appuyer sur ENTER (Entrer) pour sélectionner. Un message apparaîtra pour confirmer que le mode à distance a été modifié.

Presione ENTER (Intro) para seleccionar. Aparecerá un mensaje para confirmar que se cambió el modo remoto.
- 6) Press MENU to exit Service Setup and return to the heater control screen.

Appuyer sur MENU pour quitter la configuration du service et revenir à l'écran de contrôle du réchauffeur.

Presione MENU (Menú) para salir de la configuración de servicio y regresar a la pantalla de control del calentador.



Before You Start

This manual contains essential installation and startup instructions. Read the complete heater manual and all safety warnings before commencing installations. Visit jandy.com for copies of all manuals.

WARNING

IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED EXACTLY, A FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT, CAUSING PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR DEATH.

FOR YOUR SAFETY This product must be installed and serviced by a contractor who is licensed and qualified in pool equipment by the jurisdiction in which the product will be installed where such state or local requirements exist, the maintainer must be a professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in this manual can be followed exactly. Before installing this product, read and follow all warning notices and instructions that accompany this product. Failure to follow warning notices and instructions may result in property damage, personal injury, or death. Improper installation and/or operation may void the warranty. Improper installation and/or operation can create carbon monoxide gas and flue gases which can cause serious injury, property damage, or death. For indoor installations, as an additional measure of safety, Zodiac Pool Systems LLC strongly recommends installation of suitable carbon monoxide detectors in the vicinity of this appliance and in any adjacent occupied spaces. Improper installation and/or operation may void the warranty.

ATTENTION

SI CES DIRECTIVES NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIT SURVENIR ET ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES VOIRE LA MORT.

POUR VOTRE SÉCURITÉ Ce produit doit être installé et entretenu par un professionnel agréé et qualifié en équipement de piscine par la juridiction dans laquelle le produit sera installé là où de telles exigences nationales ou locales existent, l'agent d'entretien doit être un professionnel ayant une expérience suffisante en installation d'équipement de piscine et maintenance afin que toutes les instructions de ce manuel puissent être suivies à la lettre. Avant d'installer ce produit, lisez et suivez tous les avertissements et instructions qui accompagnent ce produit. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort. Une mauvaise installation ou utilisation annule la garantie. Une mauvaise installation ou un mauvais fonctionnement peut créer des gaz d'oxyde de carbone et d'évacuation qui peuvent causer de graves blessures, dommages matériels ou la mort. Pour une installation à l'intérieur, Zodiac Pool Systems LLC recommande vivement, comme mesure supplémentaire, d'installer des détecteurs de monoxyde de carbone adaptés à proximité de cet appareil et de tous les espaces adjacents occupés. Une mauvaise installation ou utilisation annule la garantie.

Quick Start Guide
Guide de Démarrage
Guía Rápida de Inicio



Heater Controls
Commandes du Réchauffeur
Controles del Calentador

Antes de Comenzar

Este manual contiene instrucciones fundamentales de instalación y puesta en funcionamiento. Lea todo el manual de la calentador y todas las advertencias de seguridad antes de comenzar las instalaciones. Visite jandy.com para obtener copia de todos los manuales.

ADVERTENCIA

SI ESTAS INSTRUCCIONES NO SE SIGUEN EXACTAMENTE, SE PUEDEN PRODUCIR INCENDIOS O EXPLOSIONES, LO QUE PROVOCARÍA DAÑOS MATERIALES, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

POR SU SEGURIDAD La instalación y el mantenimiento de este producto debe ser realizado por un contratista que tenga licencia y esté cualificado en equipos para piscinas por la jurisdicción en la que se instalará el producto, cuando existan dichos requisitos estatales o locales, el encargado del mantenimiento debe ser un profesional con suficiente experiencia en la instalación y el mantenimiento de equipos para piscinas, de modo que se puedan seguir exactamente todas las instrucciones de este manual. Lea y siga todas las advertencias e instrucciones que acompañan a este producto antes de instalarlo. Una instalación o una operación incorrectas pueden anular la garantía. La instalación y la operación inadecuadas pueden generar gases de combustión y monóxido de carbono que pueden provocar lesiones graves, daños materiales o la muerte. Para las instalaciones en interiores, a modo de medida adicional de seguridad, Zodiac Pool Systems, LLC recomienda con especial énfasis la instalación de detectores de monóxido de carbono adecuados en las proximidades de la unidad y en los espacios adyacentes ocupados. Una instalación o una operación incorrectas pueden anular la garantía.

Operating Modes:

Pool or spa will heat only when the filtration system is running, the measured temperature is below the setpoint, and the control has been turned ON for either POOL or SPA as indicated by a white LED above either the POOL or SPA button.

Mode de Fonctionnement:

La piscine ou le spa ne chauffe que lorsque le système de filtration fonctionne, que la température mesurée est inférieure au point de consigne et que la commande a été activée pour la PISCINE ou le SPA, comme indiqué par une DEL blanche au-dessus du bouton POOL (Piscine) ou SPA.

Modos de Funcionamiento:

La piscina o el hidromasaje solo se calentarán cuando el sistema de filtrado esté en funcionamiento, la temperatura medida esté por debajo del punto de ajuste y el control esté en ON (Encendido) para POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje), según lo indica un LED blanco sobre los botones POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje).

Normal Operation:

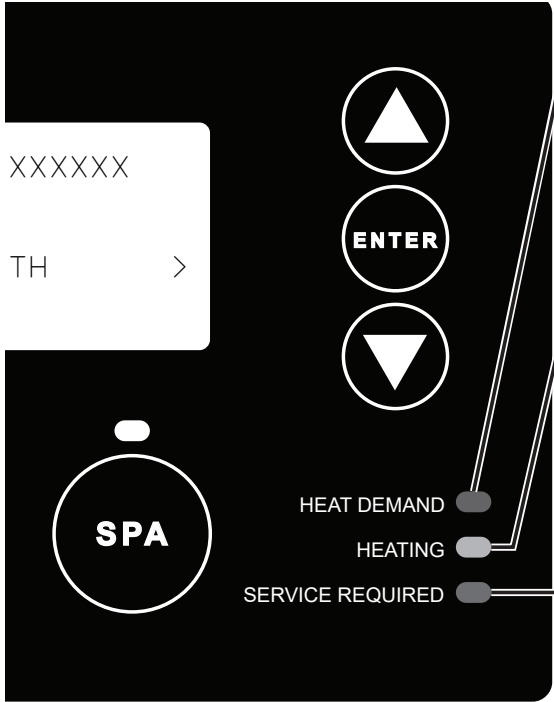
- Choose POOL or SPA. Each has it's own setpoint temperature.
- The setpoint temperature may be raised or lowered using the UP or DOWN arrow buttons.

Fonctionnement Normal:

- Choisir l'option POOL (Piscine) ou SPA. Chacune a son propre point de consigne pour la température.
- Le point de consigne de la température peut être augmenté ou baissé à l'aide des flèches directionnelles.

Funcionamiento Normal:

- Elija POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje). Cada opción tiene su propia temperatura del punto de ajuste.
- Es posible aumentar o reducir la temperatura del punto de ajuste con los botones de flecha arriba y abajo.



Solid Blue LED: The temperature is below the set point and either POOL or SPA are selected.
DEL Bleue fixe : *La température est inférieure au point de consigne, et soit l'option POOL (piscine) ou SPA est sélectionnée.*
LED azul fijo: La temperatura está por debajo del punto de ajuste y POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje) están seleccionados.

Flashing Green LED: Gas valve is on, waiting for flame.
Solid Green LED: The flame is present.
DEL verte clignotante : *Le robinet à gaz est ouvert, en attente de la flamme.*
DEL verte fixe : *La flamme est présente.*
LED verde intermitente: La válvula de gas está encendida, a la espera de llama.
LED verde fijo: La llama está presente.

Solid Red LED: A fault is present.
Flashing Red LED: A latching fault is present.
DEL rouge fixe : *Une panne est présente.*
DEL rouge clignotante : *Une panne de verrouillage du loquet est présente.*
LED rojo fijo: Hay una falla.
LED rojo intermitente: Hay una falla de traba.

User Set-up Mode:

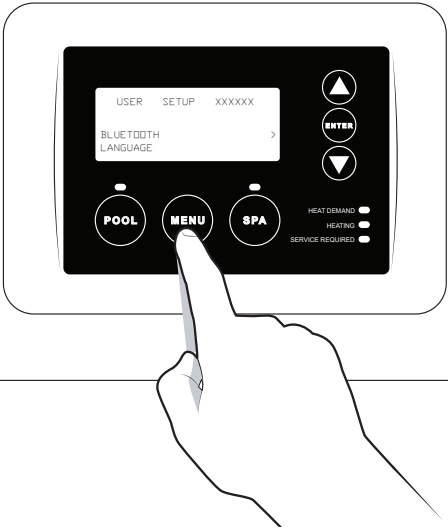
With the unit OFF, press and hold MENU for 5 seconds. Use UP / DOWN arrow keys to navigate the functions. The ENTER key selects the highlighted option. The MENU button reverts back to the prior selection or exits out of the Setup Mode.

Mode de Configuration de L'utilisateur :

Alors que l'appareil est éteint, appuyer et tenir le MENU pendant 5 secondes. Utiliser les flèches directionnelles pour naviguer parmi les fonctionnalités. La touche ENTER (Entrée) sélectionne l'option surlignée. Le bouton MENU permet de revenir à la sélection précédente ou de quitter le mode de configuration.

Modo de Configuración del Usuario:

Con la unidad apagada, mantenga presionado MENU (Menú) durante 5 segundos. Use las teclas de flecha arriba y abajo para desplazarse por las funciones. Con la tecla ENTER (Intro) se selecciona la opción resaltada. El botón MENU (Menú) regresa a la selección anterior o sale del modo de configuración.



5) Voyant lumineux. La commande du rétroéclairage peut être réglée sur ON (Activée), OFF (Désactivée) ou SHUT OFF (Fermée) après un délai de 2 minutes. Se reporter au manuel d'installation et de fonctionnement de l'appareil de chauffage.

Funciones de Configuración del Usuario:

- 1) Bluetooth. Permite que el usuario restablezca los dispositivos conectados (aplicación profesional de servicio)
- 2) Selección del idioma. Seleccione inglés, español o francés.
- 3) Escala de temperatura. Seleccione la escala Fahrenheit o la escala Celsius.
- 4) Temporizador del hidromasaje. Apaga automáticamente el hidromasaje con un temporizador de cuenta regresiva.
- 5) Iluminación de pantalla. La luz de fondo del controlador puede establecerse en ON (Encendida), OFF (Apagada) o en SHUT OFF (Desactivada) después de una demora de 2 minutos. Consulte el manual de instalación y operación del calentador.

Optional Remote Set-up:

An optional control can be installed remotely with 22AWG 4 conductor wire up to 300'. The additional control can be wired in a pool house or in the home. All wiring must be done in accordance with applicable local and National codes and requirements.

Configuration à Distance Optionnelle:

Une commande optionnelle peut être installée à distance avec un câble conducteur 22 AWG 4 d'une longueur allant jusqu'à 300 pi. La commande supplémentaire peut être câblée dans un pavillon de piscine ou dans le domicile. Tout le câblage doit être effectué conformément aux codes et exigences locaux et nationaux en vigueur.

Configuración Remota Opcional:

Puede instalarse remotamente un control opcional con cable 22 AWG 4 hasta 300'. El control adicional puede cablearse en una caseta para la piscina o en el hogar. Todo el cableado debe hacerse conforme con los requisitos y los códigos locales y nacionales correspondientes.

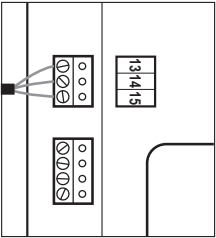


Figure 1. Remote Pool-Off Spa Connection (3-Wire Connection)

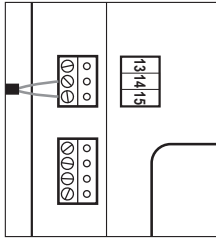


Figure 2. AquaLink RS or Remote TSTAT Connection (2-Wire Connection)

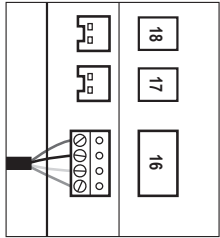


Figure 3. AquaLink RS 485 Communication (4-Wire Connection)

Remote TSTAT

- Wire as shown in Figure 2.
- Enter Service Set-Up mode. Choose Remote
- Use UP/DOWN arrows to toggle: 'STANDALONE', 'HI-LO-COM', or 'REMOTE T-STAT'. For 2-wire connection choose 'REMOTE T-STAT'.
- Press ENTER to save selection. Press MENU to exit Service Set-Up mode. Press POOL or SPA button, then UP arrow key to raise spa temperature set point to maximum (104°F). Control will indicate either Pool or Spa enabled and flash REMOTE T-STAT ENABLED.

Mode T-STAT à Distance

- Câbler comme illustré sur la Figure 2.
- Saisir le mode de configuration du service (Service Set-up Mode). Choisir Remote (À distance)
- Utiliser les flèches directionnelles pour basculer entre 'STANDALONE' (Autonome), 'HI-LO-COM', ou 'REMOTE T-STAT' (Mode T-STAT à distance). Pour une connexion bifilaire, choisir le 'REMOTE T-STAT' (Mode T-STAT à distance).
- Appuyer sur ENTER (Entrée) pour enregistrer le choix. Appuyer sur MENU pour quitter le mode de configuration de service. Appuyer sur le bouton POOL (Piscine) ou SPA, puis la flèche vers le haut pour augmenter le point de consigne de la température au maximum (104 °F). La commande indiquera soit que la piscine ou le spa est activé et clignotera REMOTE T-STAT ENABLED (T-STAT à distance activé).

Remote TSTAT (TSTAT remoto)

- Cablee según se muestra en la Figura 2.
- Acceda al modo de configuración de servicio. Elija Remote (Remoto)
- Use las flechas arriba y abajo para alternar: 'STANDALONE' (Independiente), 'HI-LO-COM' (Alto-bajo-com) o 'REMOTE T-STAT' (T-STAT remoto). Para la conexión de 2 cables, elija 'REMOTE T-STAT' (T-STAT remoto).

- Presione ENTER (Intro) para guardar su selección. Presione MENU (Menú) para salir del modo de configuración de servicio. Presione los botones POOL (Piscina) o SPA (Hidromasaje) y, a continuación, la tecla de flecha arriba Para levantar el punto de ajuste de temperatura del hidromasaje al máximo (104 °F). El control indicará que se habilitó Pool (Piscina) o Spa (Hidromasaje) y parpadeará REMOTE T-STAT ENABLED (T-STAT remoto habilitado).

AquaLink® RS 485

- Wire as shown in Figure 3, FROM TOP TO BOTTOM RED, BLACK, YELLOW, AND GREEN.
- Display shows RS485 ONLINE PUSH MENU TO DISABLE. The heater control panel is now disabled.
- To temporarily use the heater controls, press MENU and all functionality will return to the heater control.
- To return functionality to the RS remote, press MENU, POOL, AND SPA for 5 seconds to enter the Service Set-up mode and select Remote RS485.

AquaLink® RS 485

- Câbler comme illustré sur la Figure 3, du haut vers le bas, ROUGE, NOIR, JAUNE et VERT.
- L'affichage indique RS485 ONLINE PUSH MENU TO DISABLE (RS485 EN LIGNE, POUSSER MENU POUR DÉSACTIVER). Le panneau de commande du réchauffeur est maintenant désactivé.
- Pour utiliser temporairement les commandes du réchauffeur, appuyer sur MENU et toutes les fonctionnalités seront disponibles.
- Pour rendre les fonctionnalités à la commande à distance RS, appuyer sur MENU, POOL (Piscine) et SPA pendant 5 secondes pour ouvrir le mode de configuration de service et sélectionner Remote RS485 (Commande à distance RS485).

AquaLink® RS 485

- Cablee como se muestra en la Figura 3, DESDE ARRIBA HACIA ABAJO ROJO, NEGRO, AMARILLO Y VERDE.
- La pantalla muestra RS485 ONLINE PUSH MENU TO DISABLE (RS485 EN LÍNEA, PRESIONE MENU [Menú] PARA INHABILITAR). El panel de control del calentador está inhabilitado.
- Para usar temporalmente los controles del calentador, presione MENU (Menú) y regresará la plena funcionalidad al control del calentador.
- Para regresar la funcionalidad al remoto RS, presione MENU (Menú), POOL (Piscina) y SPA (Hidromasaje) durante 5 segundos para acceder al menú de configuración de servicio y seleccionar Remote RS485 (RS485 remoto).

Service Set-up Mode

With the unit in standby, press and hold the MENU, POOL, and SPA buttons simultaneously for 5 seconds. The UP / DOWN arrow keys toggle between the different functions. The ENTER key SELECTS various options within the functions. The MENU key reverts back to the prior screen or exits out of the Setup Mode and returns to 'standby'.

Mode de Configuration du Service (Service Set-up Mode)

Lorsque l'appareil est en mode de veille, appuyer et maintenir enfoncés les boutons MENU, POOL (Piscine) et SPA pendant 5 secondes. Utiliser les flèches directionnelles pour basculer entre les fonctionnalités. La touche ENTER (Entrée) sélectionne diverses options parmi les fonctionnalités. La touche MENU permet de revenir à l'écran précédent ou de quitter le mode de configuration et revient en mode 'veille' (standby).

Modo de Configuración de Servicio

Con la unidad en espera, mantenga presionados los botones MENU (Menú), POOL (Piscina) y SPA (Hidromasaje) en simultáneo durante 5 segundos. Las teclas de flecha arriba y abajo alternan entre las distintas funciones. Con la tecla ENTER (Intro) se SELECCIONAN diversas opciones en las funciones. Con la tecla MENU (Menú) se regresa a la pantalla anterior o se sale del modo de configuración y se regresa a espera.

Service Set-up Functions:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1) Remote | 7) Statistics |
| 2) Versaflo Bypass | 8) Address |
| 3) Louver | 9) Clear Latch Fault (when present) |
| 4) Load Defaults | 10) Self Diagnostics |
| 5) Water Temperature Calibration | 11) Last Fault |
| 6) Water Temperature Differential | 12) Heat Estimate* |